

## *Vilāpa Kusumanjali corrections:*

The *eka-niṣṭhatā* mentioned in Bhakti Rasāmṛta Sindhu 1.2.291 is not a requirement for the *rāgānugā*-candidate, as is sometimes mistakenly thought, but a symptom of the Vrajavāsīs. This was wrongly translated by me in my 1990-1993 editions of Vilāpa Kusumānjali, where this translation (combined with that of the following verse) appears in **the commentary on verse 57, p.224:**

"Those who become greedy after the mood of the Vrajavāsī-devotees, that are called the *rāgātmikā*-devotees, in a one-pointed manner and that give up all considerations of scriptural injunctions logical arguments after hearing about the sweetness of their loving feelings, are the proper candidates for *rāgānugā bhakti*."

The correct translation of the two verses is:

"Anyone who desires to attain the feelings of the residents of Vraja, who are exclusively fixed in *rāgātmikā bhakti*, qualifies for *rāgānugā bhakti*. The hallmark of the birth of sacred greed after these feelings is that after hearing of the sweetness of their different emotions the conscience disregards scriptural rules or common sense."

(Original Sanskrit text of Bhakti Rasāmṛta Sindhu runs as follows:)

*rāgātmikaika niṣṭhā ye vrajavāsi janādayaḥ  
teṣāṃ bhāvāptaye lubdho bhavet atrādhikāravān  
tat tat bhāvādi mādhye śrute dhīr yad apekṣate  
nātra śāstram na yuktim ca tal lobhotpatti lakṣaṇam*